

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๔๐๒/๔๗๐



สก. 3/149
วันที่ 20 พ.ค. ๕๖
เวลา 17.16 น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ✓
รหัสเรื่อง : ส9240
รับที่ : ๘7106/56
วันที่ : 20 พ.ค. 56 เวลา : 17:09
1 กลัง

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๐ พฤษภาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือทวิภาคีระหว่าง
กระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่ง
สาธารณรัฐมัลดีฟส์

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือทวิภาคีระหว่าง
กระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่ง
สาธารณรัฐมัลดีฟส์ฉบับภาษาอังกฤษ พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วย
การจัดตั้งกลไกการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับ
กระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐมัลดีฟส์ (Memorandum of Understanding on the
Establishment of Bilateral Consultations between the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of
Thailand and the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Maldives) โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

ดร. โมฮัมเหม็ด วาฮีด (Dr. Mohamed Waheed) ประธานาธิบดีแห่ง
สาธารณรัฐมัลดีฟส์ได้เชิญนายกรัฐมนตรีเยือนมัลดีฟส์อย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๑ - ๒
มิถุนายน ๒๕๕๖ ซึ่งเป็นการเยือนมัลดีฟส์อย่างเป็นทางการในระดับหัวหน้ารัฐบาลของไทยเป็น
ครั้งแรก นับตั้งแต่ทั้งสองประเทศได้สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตมาเป็นเวลา ๓๔ ปี
กระทรวงการต่างประเทศเห็นว่า การเยือนครั้งนี้เป็นโอกาสอันดีในการจัดตั้งกลไกการหารือ
ทวิภาคีไทย-มัลดีฟส์ เพื่อส่งเสริมความสัมพันธ์ในมิติต่าง ๆ ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น จึงได้เสนอ
ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือทวิภาคีระหว่างกระทรวงการต่างประเทศ
ของทั้งสองประเทศให้แก่ฝ่ายมัลดีฟส์พิจารณา ซึ่งฝ่ายมัลดีฟส์ได้เห็นชอบกับร่างบันทึก
ความเข้าใจดังกล่าวแล้ว

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเป็นเรื่องการดำเนินงานความร่วมมือกับ
ต่างประเทศและมีนัยสำคัญด้านนโยบายต่างประเทศ จึงจำเป็นต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องให้จัดการลงนามบันทึกความเข้าใจ ในช่วงที่

/ นายกรัฐมนตรีเยือน ...

นายกรัฐมนตรีเยือนมัลดีฟส์อย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๑ – ๒ มิถุนายน ๒๕๕๖ ดังนั้น
จึงขอความกรุณานำเสนอคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๒๔ พฤษภาคม ๒๕๕๖

๔. สาระสำคัญ/ ข้อเท็จจริงและกฎหมาย

๔.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งกลไกการหารือทวิภาคีระหว่าง
กระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐ
มัลดีฟส์ มีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นกลไกการปรึกษาหารือ และทบทวนความสัมพันธ์ทวิภาคีในทุกมิติ
ซึ่งจะช่วยกระชับความสัมพันธ์ระหว่างทั้งสองประเทศให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ดังรายละเอียดปรากฏ
ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

๔.๒ ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเป็นความตกลงระหว่างหน่วยงาน
ที่ไม่ก่อให้เกิดพันธกรณีในระดับรัฐบาลภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เป็น
สนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของ
รัฐธรรมนูญฯ

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

๕.๑ อนุมัติการจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยกลไกการหารือทวิภาคี
ระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่ง
สาธารณรัฐมัลดีฟส์

๕.๒ อนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวง
การต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย ลงนามในบันทึกความเข้าใจดังกล่าว

๕.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำของบันทึกความเข้าใจ
ดังกล่าวในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายของไทย ก็ขอให้
กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา

กองเอเชียใต้

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๒๐๒๗ (โกสินทร์)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๔๕